



## SOROPTIMIST INTERNATIONAL SWITZERLAND

SI-CH | NOUVELLES d'UKRAINE No 15, juin 2023



### **BONJOUR BUONGIORNO Доброго дня !**

Depuis plus de 20 ans, nous entretenons des échanges intenses avec les clubs SI d'Ukraine. Pour l'AD 2023 d'Interlaken, nous avons reçu la visite de Nataliya Podzgorova, la Présidente du club SI de Lviv/Lemberg.

L'ensemble du Bureau et des personnes présentes ont été très heureux de sa présence et de son discours poignant ! Entre-temps, Nataliya est rentrée dans son pays et, avec ses sœurs du club, continue d'aider, en première ligne, ceux qui en ont le plus besoin. Cela est également possible grâce à notre soutien.

Catherine Schuppli, Présidente de l'Union Suisse des SI 2023 - 2024

## **Entretien avec Nataliya Podzgorova, Lviv/Lemberg**

L'idée est venue spontanément lors de la première rencontre physique de la Commission ad hoc après environ 35 séances de zoom : Nous invitons la Présidente fondatrice du club de Lviv /Lemberg, Nataliya Podzgorova, avec laquelle nous travaillons depuis le début de la guerre, à l'AD 2023 à Interlaken. La mise en œuvre du plan s'est ensuite avérée plus compliquée que nous ne l'avions imaginé : Le train de nuit en provenance d'Ukraine et à destination de Vienne s'est arrêté pendant des heures en Hongrie, et, Nataliya a constaté qu'elle ne pourrait pas faire la correspondance avec le vol de Vienne à Zurich. Ursula Jutzi a réussi un miracle : en peu de temps, elle a organisé un billet d'avion de Budapest à Zurich, Nataliya a été réorientée par un appel téléphonique portable, elle a quitté le train à Budapest et a réussi, de justesse, à prendre ce vol pour la Suisse. Après deux jours tranquilles en Suisse, elle a soudain eu des crises de panique la nuit : Et s'il arrivait quelque chose à son fils ou à son petit-fils alors qu'elle était loin de chez elle. Et toujours les nouvelles de la guerre. A cela s'ajoute l'excitation avant l'AD, le trac à cause du discours qu'elle allait prononcer devant les Soroptimistes à l'AD d'Interlaken. Le discours émouvant qu'elle a tenu à l'AD nous a tous beaucoup impressionnés.

Nous avons réalisé cette interview deux jours plus tard à Coire. Nataliya était très soulagée d'avoir réussi ces défis, elle avait presque l'impression d'être en vacances. Nous avons beaucoup ri pendant l'entretien, mais les larmes ont aussi coulé de temps en temps.

### ***Nataliya, raconte-nous tes premières impressions en Suisse.***

La vie ici est très différente de la nôtre. C'est calme, j'entends les oiseaux siffler. La nuit, les sirènes ne retentissent pas. Quand les sirènes retentissent à la maison, mon pouls s'accélère et je panique. De plus, à la maison, la radio et le téléphone portable diffusent des informations tout au long de la journée.

Les assemblés des délégués à Interlaken



### ***Comment as-tu vécu l'AD à Interlaken ?***

Tout était très bien organisé. Le club d'Interlaken a bien géré la totalité de l'événement. J'ai fait de nombreuses rencontres amicales. Les sœurs ont fait preuve de beaucoup de compréhension pour la situation dans mon pays. J'ai également apprécié les stands des différents clubs. L'excursion du soir était magnifique, par beau temps, le monde vu d'en haut m'apparaissait comme une maison de poupées. J'ai également apprécié le joueur de cor des Alpes

et la vache sur la plate-forme d'observation.

Presidente de l'Union Catherine Schuppli avec Nataliya Podzdorova



### ***À Lviv, vous avez travaillé tous les jours depuis le début de la guerre.***

Cela n'a été possible que grâce à l'aide des Soroptimistes suisses et liechtensteinoises : dès le début, vous avez collecté de l'argent. Dès le 4 mars 2022, le club de Vaduz nous a fait parvenir 8000 euros via la Pologne. Nous avons ainsi acheté ce dont les foyers et deux hôpitaux pour enfants avaient besoin : Literie, articles d'hygiène, médicaments. À Lviv, un immeuble de neuf étages était occupé par des réfugiés de Kharkiv. Chaque jour, nous apportons le matériel nécessaire. Nous avons également envoyé des biens de première nécessité en voiture privée jusqu'à Kharkiv. À Verchni Bilka, deux gymnases étaient occupés par des réfugiés, on nous disait ce dont ils avaient besoin, nous faisons les courses et apportons ce dont ils avaient besoin. Nous avons pu acheter tout cela grâce à votre aide.

Au début, la moitié du club était à l'étranger à cause de la guerre. Dix femmes se sont occupées de tout le travail. Petit à petit, tout le monde est revenu, maintenant ce sont surtout les retraitées qui font le travail, les personnes actives aident souvent le week-end.

### ***Quelle est la situation actuelle ?***

L'afflux de réfugiés est terminé. Actuellement, nous soutenons surtout l'orphelinat de Lyubin Veliky, qui accueille 56 enfants issus de régions en guerre et l'orphelinat de Livchizi, qui accueille 47 enfants. L'État ne peut plus payer grand-chose pour Lyubin Veliky, juste le strict nécessaire. Les paysans donnent des pommes de terre, des betteraves et d'autres légumes. Avec l'argent de la Suisse, nous achetons toujours des

aliments frais. Le directeur du foyer nous dit ce que nous devons acheter. Un Américain a offert un petit bus au foyer. Il permet d'emmener les enfants chez le médecin et le dentiste mais seulement s'il y a de l'essence. La Soroptimiste Nina Smolar a réparé les dents des enfants, vous avez fait don de 5000 euros pour le matériel. Avec votre aide, nous pouvons aussi payer un peu d'essence. En hiver, il faisait très froid. Grâce à votre soutien et au fonds Roswitha Ott, nous avons obtenu des générateurs pour différentes institutions sociales.



President élect Jolanta Jozefowski avec la déléguée pour l'Ukraine Sina Stiffler en conversation avec Nataliya Podzdorova (sur la gauche à droite)

*Merci Nataliya pour cet entretien. Nous te souhaitons le meilleur !*

*L'interview a été réalisée par Sina Stiffler, représentante de l'Ukraine.*

**Les membres de la commission ad hoc Ukraine** sont : Catherine Schuppli Présidente de SI Union Suisse, Sina Stiffler (chargée de l'Ukraine), Franziska Brändli (manifestations), Iris Burkhalter (finances, contact SIE), Annelies Debrunner (communication, nouvelles d'Ukraine), Claudia Meister (finances, communication, SIE), Irene Muggler (communication, blog), Ursula Jutzi (coordination), Martine Rossier (traductions).

Conseil en communication, traduction en anglais : Heinz Bonfadelli.

Préparation / envoi de la newsletter : Patricia Glauser Edreira.

Sur notre site web <https://swiss-soroptimist.ch/solidaritaet-ukraine/>, vous trouverez le blog sur la guerre en Ukraine ainsi que des brèves d'actualité.

Contacts avec la commission ad hoc: [ukraine@swiss-soroptimist.ch](mailto:ukraine@swiss-soroptimist.ch)

Nous nous réjouissons de recevoir des échos de ces nouvelles en provenance d'Ukraine.

**Compte CHF**

Soroptimist International Union suisse

Banque cantonale d'Argovie

Ct. N° 6412.5358.2002

IBAN CH 770076 1641 2535 82002

SWIFT/BIC : KBAGCH22

Hörnliweg 5, CH-5304 Endingen

